

英語の中のラテン語源単語(31)

－中学生以上の英語学習者のために

19.12.01

所内ラテン語研究会

1 Divide et impera.

Divide ut regnes.

中文ではいずれも“分治，分而治之”（拉漢辞典）と訳されていますが、日本語では「分割して統治せよ」と訳すことができます。

2 divide は第 3 変化動詞 dividere (to divide, separate 等) の命令法、現在、能動相、単数、2 人称であり、impera は第 1 変化動詞 imperare (to order, rule, govern 等) の命令法、現在、能動相、単数、2 人称です。

3 第 2 文中の regnes は第 1 変化動詞 regnare (to exercise royal authority, reign 等) の接続法、現在、能動相、単数、2 人称であり、ut は so that, in order that 等を表わしますので、ut regnes で「統治するように」又は「統治するために」となります。

4 dividere 関連英単語としては、次のものを挙挙することができます。

(1) divide, division, divisible, divisibly, divisibility, indivisible, divisional, divisionally, divisive, divisively, divider

(2) dividend (分割されるべきものを意味し、「被除数」及び「株式配当」等を表わします)

(3) divisor (「除数」等を表わします)

(4) individual, individually, individuality, individualistic, individualism, individualize, individualization, individuate, individuation

(5) device, point-device

(6) devise, devisable, deviser, devisee, devisor, devisal

5 regnare と同系の第 3 変化動詞 regere に対応する名詞は男性名詞 rex (ruler, king, prince 等) であって、次のように変化します。

単 数	複 数
rex	reges
regis	regum
regem	reges
regi	regibus

rege

rebibus

そして、regere の現在分詞及び完了受動分詞は、それぞれ regent（属格は regentis）及び rectus, recta, rectum となります。また、regere の不定法、完了、能動相は rexisse となります。これらに関連する英単語は、次のとおりです。

- (1) correct, correctly, correctness, correction, correctitude, corrective, correctively, corrector, incorrect
- (2) corrigendum
- (3) corrigible, corrigibility, corrigibly, incorrigible
- (4) direct, directed, directly, direction, director, directive, directional, indirect
- (5) erect, erectable, erectly, erection, erectile, erectility, erector
- (6) escort
- (7) porrect
- (8) rectify, rectification, rectifiable, rectifier
- (9) rectangle, rectangular, rectangularity, rectangularly
- (10) rectilinear, rectilineal, rectilinearly
- (11) rectitude
- (12) recto
- (13) rectum
- (14) rectus
- (15) regal, regally, regalness, regality
- (16) regent, regency, regental, regentship
- (17) regicide, regicidal
- (18) regime
- (19) regimen
- (20) regiment, regimentation, regimental, regimentally
- (21) region, regional, regionalize, regionalization, regionalism
- (22) realm
- (23) reign, reigning
- (24) royal, royalty, royalism, royalist
- (25) rail, railway, railroad, railing, railroading
- (26) rule, ruler, ruling
- (27) surge (sub + regere) , resurge, resurgent, resurgence
- (28) resurrect, resurrector, resurrection, resurrectional, resurrective, resurrectionary

(29) source, sourceful, sourceless, resource, resourceful, resourceless

(30) address, addressable, addressee, addressor

(31) alert, alertness, alertly

なお、上記(25)及び(26)に掲げた単語は、このシリーズ(8)4において摘示した regula から派生したものです。

ところで、regere は印欧語根 reg- (to move in a straight line, with derivatives meaning “to direct in a straight line, lead, rule”) から分出した語ですが、当該語根からはこのシリーズの後の部分において言及する予定の rogare (to ask, inquire, question 等) も分出しています。更に、次の英単語はラテン語とは関係なく、当該語根にたどりつける語です。

(1) right, righteous, rightful, rightfulness, rightly

(2) rich, -rich, riches, richly, richness

(3) rake (くま手等)

(4) rack (置きだな等)

(5) rank (草木がはびこっている等), rankness, rankly

(6) reckon, reckoner, reckoning

(7) reck, reckless, recklessness, recklessly

- 6 さて、regere の直説法、現在、能動相は、次のように変化します。これについては、このシリーズ(8)において既に言及しましたが、次の 7 と対比するために再度摘示します。

単 数	複 数
rego	regimus
regis	regitis
regit	regunt

- 7 そして、その接続法、現在、能動相は、次のように変化します。

単 数	複 数
regam	regamus
regas	regatis
regat	regant

- 8 次に、regnare の変化もまとめてみます。

直説法、現在、能動相		接続法、現在、能動相	
単 数	複 数	単 数	複 数
regno	regnamus	regnem	regnemus

regnas	regnatis	regnes	regnetis
regnat	rengnant	regnet	regnent

- 9 第1変化動詞においては、直説法活用語尾にみられる母音 a が接続法では e に変わります。この e を **e-subjunctive** と称します。第3変化動詞においては直説法語尾の母音が接続法では a に変わり、これを **a-subjunctive** と称します（この a は、第2変化動詞及び第4変化動詞においても見ることができます）。

10 ロシア語コーナー

上記1中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Divide et impera -Разделяй и властвуй.

11 初歩的数学用語コーナー

(1) 乗ずる multiply

multiply は、ラテン語第1変化動詞 **multiplicare** (to increase many times, multiply 等) から派生した語です。

(2) 乗法 multiplication

(3) 被乗数 multiplicand (乗ぜられるべき数)

multiplicand は、上記動詞 **multiplicare** の動形容詞が名詞に転化した語に由来するものです。

(4) 乗数 multiplier (乗ずる数)

(5) 積 product

product は、ラテン語第3変化動詞 **producere** (to bring forward, bring out, extend 等) の完了受動分詞中性単数 **productum** から派生した語です。

(6) 分配法則 the distributive law

distributive は、ラテン語形容詞 **distributivus** から派生した語です。

- 12 上記11(16)において引用した distributive に相応する英語動詞 **distribute** は、ラテン語第3変化動詞 **distribuere** (to distribute, divide 等) に由来する語であって、dis+tribuere (to divide out, allot, allocate, assign 等) により構成されています。tribuere (その完了受動分詞は **tributus**) に関連する英単語としては、次のものをあげることができます。

(1) tribute, tributary, tributarily

(2) attribute, attributable, attributer, attributor, attribution, attributive,

attributively, attributiveness

- (3) contribute, contributable, contribution, contributorial, contributive, contributively, contributiveness, contributor, contributory, contributory
- (4) distribute, distributable, distributary, distributee, distributor, distribution, distributional, distributive, distributively, distributiveness, distributor, distributorship
- (5) retribution, retributive, retributory, retributively

弁護士法人 瓜生・米賀法律事務所